

# Prestigio de la lengua inglesa en Costa Rica<sup>1</sup>

(Prestige of the English Language in Costa Rica)

*Didier Rojas Cerdas*<sup>2</sup>

Universidad Nacional, Heredia, Costa Rica

---



## Resumen

Se analizan los resultados de una encuesta elaborada para examinar el aparente prestigio de la lengua inglesa en Costa Rica. Se investigó la percepción de un grupo acerca del inglés como lengua generadora de oportunidades laborales y económicas. Se llevó a cabo una encuesta a 122 personas costarricenses de edades entre 15 y 66 años. Los datos indican que el inglés parece contar con prestigio en Costa Rica y que es bien recibido por muchos como lengua extranjera que debe seguirse enseñando en las instituciones educativas estatales.



## Abstract

An analysis is presented of the results of a survey carried out to explore the apparent prestige of the English language in Costa Rica. We researched the perception of English as a language that generates opportunities for employment and economic growth. We surveyed 122 Costa Ricans from 15 to 66 years old. The data obtained suggest that English appears to have prestige in Costa Rica, and that it is well received by many as a foreign language that should continue to be taught in public institutions.

**Palabras clave:** inglés como lengua extranjera, sociolingüística, bilingüismo, Costa Rica

**Keywords:** EFL, sociolinguistics, bilingualism, Costa Rica

---

1 Recibido: 25 de octubre de 2023; aceptado: 13 de febrero de 2025.

2 Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje. Correo electrónico: [didier.rojas.cerdas@una.cr](mailto:didier.rojas.cerdas@una.cr); <https://orcid.org/0009-0007-0785-6396>.

## Introducción y antecedentes

La enseñanza del inglés como lengua extranjera en la mayoría de los centros de educación primaria y secundaria de Costa Rica es muestra de la importancia que la institucionalidad educativa le otorga a esta lengua. Según Brand Fonseca y Segura Arias, «Costa Rica has over a century of English teaching; English teaching in Costa Rica dates back to the beginning of the 20th century»<sup>3</sup>. Además de los datos presentados por ellos sobre la enseñanza del inglés en Costa Rica desde inicios del siglo xx, partimos de otros estudios previos que muestran un aparente posicionamiento sólido del inglés en el currículo de las instituciones educativas del país en tiempos más recientes.

Al ser este un estudio de tipo sociolingüístico, parte de los principios del lingüista canadiense Gerard Van Herk, para quien la sociolingüística es «el estudio de las relaciones entre la lengua en uso y la sociedad»<sup>4</sup>. Teniendo en cuenta esa relación lengua/cultura, nuestro propósito se centra en dar cuenta de algunos indicios del prestigio actual de la lengua inglesa en Costa Rica. Se explora la perspectiva de la población en cuanto a la enseñanza del inglés en el sistema educativo de Costa Rica tanto en la educación primaria como en la secundaria. La prominente presencia de esta lengua en los currículos de los planes educativos muestra la importancia que se le ha dado a esta lengua en los últimos años, pero se pretende documentar la percepción ciudadana. Como medio para obtener los datos, se acudió a una encuesta realizada a una muestra representativa de personas. Este trabajo es indagatorio y busca información sobre el nivel de prestigio lingüístico del inglés en el país. Para tales efectos recurrimos a la opinión de un grupo de ciudadanos para así explorar el potencial que

---

3 Kevin Armando Brand Fonseca y Roger Segura Arias. «The Importance of English for the Costa Rican Economy», *Letras* 72 (2022): 193-218 (194). DOI: <https://doi.org/10.15359/rl.2-72.8>. Los autores han analizado una perspectiva que complementa la del presente estudio.

4 Gerard Van Herk, *What is Sociolinguistics?*, 2.a ed. (West Sussex: John Wiley and Sons, 2018) 2; traducción del autor.

consideran que esta lengua tiene como generadora de oportunidades laborales y de crecimiento económico.

Van Herk argumenta que la lengua se ve influida por varios factores; por ejemplo, varía según con quién se hable. Otro concepto esencial para este estudio es el *prestigio lingüístico*. Para Van Herk, hay «lenguas o variantes lingüísticas asociadas con grupos de estatus más alto»<sup>5</sup>. El *prestigio* puede referirse a una variedad dentro de la misma lengua o a una lengua con respecto a otras. Van Herk afirma que «desde un punto de vista sociolingüístico, el lenguaje puede develar múltiples detalles de las sociedades, tales como relaciones de poder, clases sociales, pertenencia étnica, género, entre otros factores»<sup>6</sup>. A modo de ejemplo: «Cuando los franceses normandos conquistaron Inglaterra en el año 1066, impusieron su poder y su lengua para la mayoría de los actos jurídicos y transaccionales»<sup>7</sup>. De modo similar, cuando los europeos conquistaron América, impusieron sus normas y su idioma de tal modo que hoy unas pocas lenguas de origen indoeuropeo son sinónimo de poder mientras que docenas de lenguas originarias tienen una posición relegada a ámbitos privados.

En cuanto a los antecedentes de la enseñanza del inglés como lengua extranjera en Costa Rica, este idioma se ha enseñado durante muchos años. Córdoba Cubillo, Coto Keith y Ramírez Salas señalan que antes del inglés, se enseñaba latín, pero al pasar los años y con la aparición de las telecomunicaciones, esa lengua fue reemplazada por otras como el francés y el inglés<sup>8</sup>. En Costa Rica esta lengua se enseña de forma obligatoria en la educación pública secundaria «desde mediados del siglo XIX»<sup>9</sup>. En cuanto a la enseñanza del inglés en primaria, «el 18 de julio de 1994, durante el gobierno de José M. Figueres O.,

5 Van Herk, 408; traducción del autor.

6 Van Herk, 3; traducción del autor.

7 Barbara Fennell, *A History of English: A Sociolinguistic Approach* (Oxford: Blackwell, 2001) 96-97; traducción del autor.

8 Patricia Córdoba Cubillo, Rossina Coto Keith y Marlene Ramírez Salas, «La enseñanza del inglés en Costa Rica y la destreza auditiva en el aula desde una perspectiva histórica», *Actualidades Investigativas en Educación* 5, 2 (2005): 1-12 (2). DOI [10.15517/ai.e.v5i2.9153](https://doi.org/10.15517/ai.e.v5i2.9153).

9 Córdoba Cubillo, Coto Keith y Ramírez Salas, 3.

se inició por primera vez, y con la supervisión del programa PROLED (Programa de Lenguas Extranjeras para el Desarrollo)»<sup>10</sup>.

Hoy en día, se constata en la sociedad costarricense un interés en esta lengua. El Ministerio de Educación Pública de Costa Rica (MEP) la ha instituido como materia básica y obligatoria en la enseñanza primaria y secundaria. Diversas universidades ofrecen carreras para la enseñanza del Inglés o Inglés para fines instrumentales; y otras instituciones como el Instituto Nacional de Aprendizaje (INA) dedican recursos a la formación de ciudadanos bilingües.

Todo indica que la presunción de que el inglés es la lengua extranjera más necesaria para el país es verdadera y casi obvia; sin embargo, creemos que hacen falta estudios formales actualizados que verifiquen y confirmen esa percepción. Esta investigación se limita al área sociolingüística; no se busca medir el efecto económico, el número de hablantes que existe, ni su nivel de competencia lingüística. Nuestro objetivo es describir el prestigio de la lengua inglesa en Costa Rica fundamentado en la percepción ciudadana como lengua generadora de oportunidades laborales, económicas y sociales. El prestigio lingüístico al que hacemos referencia tiene que ver con una actitud de las personas hacia determinada lengua. Calvo Shadid expande el significado del concepto actitud en estos términos:

Las actitudes se refieren a juicios de valor hacia las lenguas que tienen que ver, más que con diferencias lingüísticas, con convenciones sociales como las de estatus o privilegio, y con los grupos de poder que las promueven. Las actitudes responden a la percepción, los valores y los estereotipos de los hablantes respecto de la lengua. Los estudios sobre actitudes revelan prejuicios negativos o positivos hacia las comunidades de habla. El prestigio de una variedad siempre está acompañado de un nivel socioeconómico alto y de la variedad usada en una zona focal<sup>11</sup>.

10 Córdoba Cubillo, Coto Keith y Ramírez Salas, 6.

11 Annette Calvo Shadid, «Análisis de actitudes positivas y negativas hacia el habla costarricense», *Revista Káñina* 38, 2 (2014): 143-159. DOI: <https://doi.org/10.15517/rk.v38i2.15481>.

El prestigio está directamente relacionado con el estatus que una sociedad le da a una lengua o a una forma de hablar determinada. Miller y Brown lo definen así: «The high status enjoyed by a language or dialect within a speech community. In general, the language of a higher social class, typically the standard language, is considered more prestigious than that of a lower social class»<sup>12</sup>. Ese prestigio tiende a consolidarse mediante algunos beneficios reales que pueda ofrecer a los hablantes, o incluso es impulsado por las aspiraciones sociales de las personas. En palabras del sociolingüista canadiense Jack Chambers, citado por Van Herk: «Las personas suelen tratar de hablar como quienes ellos desean ser»<sup>13</sup>. Así, en una lengua las personas adaptan su forma de hablar para aspirar a los beneficios que provee la variedad prestigiosa, y cuando se trata de otra lengua, se puede pensar en adquirir una lengua prestigiosa con el fin de aspirar a los beneficios que vienen con ella.

### ***Antecedentes de la enseñanza del inglés en Costa Rica***

Córdoba Cubillo, Coto Keith y Ramírez Salas, de la Universidad de Costa Rica, se refieren a la información acerca de los inicios del inglés como lengua extranjera en el país. La primera referencia con que se cuenta es de 1825, «cuando el Poder Ejecutivo decretó el reglamento interno de la Casa de Enseñanza Santo Tomás»; en ese momento se inició con «el estudio de lenguas en forma institucional»<sup>14</sup>. Se ofrecían cursos de latín, francés e inglés. Así, la enseñanza del idioma inglés formó parte del sistema educativo de Costa Rica casi desde que se independizó en 1821. «A partir de 1854, surgieron las primeras ofertas de profesores extranjeros para impartir clases privadas de inglés y otros idiomas»<sup>15</sup>. Al fundarse los primeros colegios y escuelas el inglés empieza a formar parte de los planes de estudio<sup>16</sup>.

12 Jim E. Miller y Keith Brown, *The Cambridge Dictionary of Linguistics* (Cambridge: Cambridge University Press, 2013) 357.

13 Van Herk, 53; traducción del autor.

14 Córdoba Cubillo, Coto Keith y Ramírez Salas, 3.

15 Córdoba Cubillo, Coto Keith y Ramírez Salas, 3.

16 Córdoba Cubillo, Coto Keith y Ramírez Salas, 3.

Marín Arroyo señala que para finales del siglo XIX, «los gobiernos reconocen que la enseñanza de esta lengua extranjera tendría un papel significativo para el desarrollo económico del país. Esto lo podemos afirmar porque «los ingleses controlaban el 50 % o más de las cosechas de café que exportaba Costa Rica»<sup>17</sup>. Explica cómo Inglaterra y los Estados Unidos influían directamente en el desarrollo económico de Costa Rica: «Es así como en los últimos años del siglo XIX y principios del XX, nos encontramos con la presencia de algunas compañías como las siguientes: Arbuthnot Lothan & Co.; William Le Lacheur & Son; Rosins Bros & Co.; Fruhling»<sup>18</sup>. Por la importancia que se le da a la cultura inglesa y la estadounidense para el desarrollo socioeconómico del país, «la enseñanza de esta lengua se oficializa en Costa Rica en 1901»<sup>19</sup>. Inicialmente el idioma inglés lo enseñaban los docentes que venían de los Estados Unidos de América. Estos primeros docentes gozaban de gran prestigio y su sueldo era considerable y pagado en pesos oro americano. Marín Arroyo presenta una carta escrita en 1908 por parte del Ministro de Educación.

San José, 5 de febrero de 1908

Sr. Ministro:

Tengo la honra de acusar a U. recibo de su atenta comunicación del 22 de enero último, referente a las condiciones en que la profesora señorita Bichman firmaría un contrato para servir en el Colegio de Señoritas. Desde luego, siento manifestar a U. que el sueldo de que dicha señorita exige es excesivo y que los términos en que el Gobierno podría celebrar contrato con ella son los siguientes:

Sueldo anual, novecientos pesos oro americano, 4 horas de trabajo diario, como profesora de inglés o de francés; pasaje en primera clase, de ida y vuelta; sujeción a las leyes y reglamentos.

(Sin firma) Tomado del Archivo Nacional<sup>20</sup>.

17 Edwin Marín Arroyo, «Cronología de la enseñanza del inglés en Costa Rica durante el siglo XX», *Revista Comunicación* 21, 1 (2012): 4-15 (8-9). <<https://revistas.tec.ac.cr/index.php/comunicacion/article/view/809/723>>.

18 Marín Arroyo, 5.

19 Marín Arroyo, 5.

20 Marín Arroyo, 5.

### *Antecedentes del punto de vista académico*

No todos coinciden en cuanto a las ventajas del inglés como lengua extranjera en el país. Antes bien, ponen en duda el beneficio del proceso enseñanza/aprendizaje del inglés en Costa Rica. Al respecto se retoman las perspectivas de Gustavo Córdoba González y de Luis Guillermo Barrantes Montero quienes no concuerdan con el prestigio social con que cuenta el inglés; sus puntos de vista están dirigidos a debatir y cuestionar el beneficio real de esta lengua en términos de crecimiento y riqueza para la nación.

Córdoba González<sup>21</sup>, retomando lo indicado por el CINDE en 2010, argumenta que el Plan Nacional de Inglés «responde a la necesidad del país de cumplir con la creciente demanda por parte del sector productivo, de capital humano con dominio del idioma inglés. Desde la perspectiva empresarial, pareciera que el sistema educativo público es el «semillero» de la mano de obra de sus empresas y de las transnacionales»<sup>22</sup>. Córdoba González considera sombría la idea de que el país apunte tan interesadamente hacia ese objetivo y ve con recelo lo que él considera un consenso de la academia por apoyar «las políticas económicas y educativas en lo referente a la necesidad e importancia del inglés»<sup>23</sup>. También estima que «a través de la enseñanza y el aprendizaje masivo del inglés se buscó (y ha buscado) la satisfacción de demandas laborales dictadas por el capital transnacional»<sup>24</sup>. Agrega que «como resultado, el acceso a diversas fuentes de empleo (técnico-profesional) se convierte en el slogan discursivo de la agenda político-educativa del país»<sup>25</sup>. Córdoba González propone que el inglés como lengua extranjera debería servir de puente a la educación como medio de crear un pensamiento educado y filosófico, y no solo creador de mano de obra.

21 Gustavo Córdoba González, «Enseñanza y aprendizaje del inglés y las pobreza imperceptibles», *Revista Actualidades Investigativas en Educación* 11, 3 (2011): 1-30.

22 Córdoba González, 6.

23 Córdoba González, o, 8.

24 Córdoba González, 4.

25 Córdoba González, 4.

Barrantes Montero desafía la infundada idea de que debemos aprender inglés para parecernos a las naciones desarrolladas. Postula que esa lengua extranjera puede servir como derrotero marcado por las naciones avanzadas para imponernos sus visiones de mundo; y, además, convertirnos en mercado de sus productos de consumo.

La enseñanza de lenguas y el modo de producción neoliberal capitalista mantienen una relación muy estrecha y poderosa: gracias al potencial que la enseñanza de lenguas, sobre todo del inglés, posee como medio para influir en el modelamiento de la cosmovisión de los estudiantes, la industria del libro, de los materiales didácticos y de otras actividades lucrativas asociadas les presentan a los aprendientes el ideal de soñar con un mundo concebido a la medida de sus intereses<sup>26</sup>.

Barrantes Montero afirma que un acercamiento al aprendizaje del inglés de esta forma no lleva al crecimiento, sino al «decrecimiento»<sup>27</sup>. Concluye reconociendo el posicionamiento del inglés como lengua universal, y también la capacidad que esa condición le da para ser usada como instrumento de adoctrinamiento en la dinámica de producción-consumo o como instrumento para fomentar prácticas beneficiosas para los seres humanos, así como para el planeta que todos compartimos y que habremos de heredar a las futuras generaciones<sup>28</sup>.

### *Antecedentes del punto de vista de los medios de comunicación*

Hay que considerar también el punto de vista comercial. Si bien no tiene valor científico, sí cuenta con poder de formar opinión pública. Desde esa perspectiva, cabe considerar lo que tiene que decir el sector comercial y los medios de comunicación masiva ya que nuestro objetivo es referirnos el prestigio de esta lengua en Costa Rica desde un punto de vista no ideológico, sino descriptivo.

26 Luis Guillermo Barrantes Montero, «La teoría del decrecimiento y el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas», *Revista Electrónica Educare* 18, 3 (2014): 251-261. DOI: <http://dx.doi.org/10.15359/ree.18-3.15>.

27 Barrantes Montero, 252.

28 Barrantes Montero, 259.

El 25 de junio de 2020 el periódico digital *Crhoy.com* reportó que Costa Rica se ha posicionado como uno de los principales destinos turísticos de Latinoamérica. Este tipo de informaciones suele ser usada para incentivar la necesidad de aprender inglés como medio para afrontar toda esa oferta de turistas que llegan al país. En otro artículo periodístico de 2017<sup>29</sup>, ese mismo medio virtual enumera ciertos beneficios laborales de saber inglés en Costa Rica. A continuación se analizan algunos puntos importantes de la noticia anterior en términos de razones, necesidades y beneficios. *Razones*: un mundo cada vez más globalizado e integrado; el inglés es el idioma predominante en las relaciones internacionales; el país ha apostado por una estrategia de desarrollo y crecimiento económico basada en la atracción de Inversión Extranjera Directa (IED). *Necesidades*: se requiere saber otros idiomas; cada vez es más una necesidad que una opción; todas estas actividades, al estar muy ligadas con la economía mundial, tienen una gran demanda de trabajadores que hablen inglés. *Beneficios*: tener acceso a nuevos mercados y ser competitivos en ellos; además, los trabajadores del sector privado que hablan inglés tienen un salario neto 25 % mayor.

Blanco, del periódico *Delfino*, publica un artículo de opinión en el que sostiene: «En Costa Rica el hablar inglés es el elemento de mayor movilidad social. Como señala el *Estado de La Nación 2015 y 2016*, existe gran demanda por puestos donde se requiere el idioma inglés»<sup>30</sup>. Hablar inglés puede significar un incremento superior al 20 % en el salario. Este segundo artículo de opinión hace eco del primero presentado por *Crhoy.com*, en cuanto a los probables beneficios laborales y económicos que se pueden obtener por medio del conocimiento del idioma inglés por parte de los ciudadanos del país.

29 *Crhoy.com*. «Costa Rica para vivir y trabajar». 25 de junio del año 2020. Consultado 18 julio 2020, <[www.crhoy.com/opinion/costa-rica-para-vivir-y-trabajar/](http://www.crhoy.com/opinion/costa-rica-para-vivir-y-trabajar/)>

30 Marta Blanco, «La enseñanza del inglés en Costa Rica: una deuda de 117 años», *Delfino*, 23 de abril de 2018, <<https://delfino.cr/2018/04/una-deuda-117-anos/>>.

En el *Semanario Universidad*, de la Universidad de Costa Rica, Villalobos Solís afirma que alguien «que habla inglés gana, en promedio, entre US\$68 a US\$221 más que quienes no dominan el idioma. Si se ve por hora, los bilingües ganan US\$1,5 dólares más y trabajan aproximadamente una hora menos»<sup>31</sup>. Se fundamenta en un estudio de Abarca y Ramírez, quienes tomaron como base las encuestas de hogares del Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC) realizadas en el mes de julio durante el periodo 2005-2017<sup>32</sup>.

Los artículos periodísticos no procuran ser académicos, sino ofrecer una opinión. Esta opinión, a su vez, la lee la ciudadanía que va formando su propia opinión basada en lo que lee o escucha sin importar si es una fuente confiable o presenta datos fidedignos. Dado que esta es una investigación de percepción de la población, cabe tener en cuenta la perspectiva de noticias periodísticas. Afirman que hablar inglés sigue siendo una condición muy premiada en la economía costarricense. Se argumenta que el mundo está cada vez más globalizado, lo que hace una necesidad aprender inglés para acceder a mercados más competitivos. En esta circunstancia, señalan que los empleados del sector privado más beneficiados son los que hablan esta lengua.

### ***Antecedentes de opinión de instituciones educativas***

La enseñanza del inglés se ha convertido en parte imprescindible como oferta académica en casi todas las universidades públicas y privadas del país. Como ejemplo, la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje (ELCL) de la Universidad Nacional de Costa Rica (UNA) cuenta con tres titulaciones con bachilleratos en inglés, ofrece cursos a todos los estudiantes de otras carreras y cuenta con su propio instituto de inglés para la comunidad no universitaria. La ELCL señala en su sitio oficial que enseñan inglés «con el propósito de solventar una necesidad de integrar a la población en el aprendizaje de una segunda

31 Bianca Villalobos Solís, «El dominio del inglés como trampolín laboral», *Semanario Universidad*, 20 de noviembre de 2018; <https://semanariouniversidad.com/universitarias/el-dominio-del-ingles-como-trampolin-laboral>.

32 Villalobos Solís, s. p.

lengua y como una alternativa para lograr un mejor desempeño en el ambiente laboral del país»<sup>33</sup>.

Como parte de sus ofertas, otras instituciones también se refieren a lo que consideran son los beneficios del dominio del inglés. El sitio *Universidadescr* expone en su *blog* que «la posibilidad de comunicarnos virtualmente, en tiempo real, ha establecido una nueva manera de interacción entre las sociedades, así como una nueva forma de hacer negocios»<sup>34</sup>. El sitio *Business English 2 Go* presenta un artículo donde argumenta que el mundo de los negocios está globalizado: «Esta facilidad que otorga realizar las transacciones comerciales en inglés, implica también que las empresas cuenten con personal que domine el idioma»<sup>35</sup>.

En un estudio como el presente es relevante incluir diferentes puntos de vista: el sector académico, los medios de comunicación y los centros de enseñanza; todos ellos tienen el poder de formar opinión entre las sociedades.

## Marco conceptual

A continuación se definen una serie de conceptos fundamentales del presente estudio.

*Sociolingüística*: aquí lo entendemos como el estudio de las relaciones entre la lengua(s) y las sociedades. La sociolingüística cubre un amplio espectro de subáreas, algunas más sociales y otras más lingüísticas, como las que menciona Van Herk: «Comunidades de habla, el efecto del tiempo en las lenguas, la etnicidad, el estatus social, el género, el estilo y otras manifestaciones humanas que se hacen ver y se pueden estudiar por medio de la lengua que están hablando»<sup>36</sup>. A

33 Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje. consultado 20 julio 2020, <<http://www.literatura.una.ac.cr/ceic>>.

34 [www.universidadescr.com](http://www.universidadescr.com), 19 de mayo, 2023.

35 Business English 2 Go, «La importancia del inglés en el mundo laboral», *Business English 2 Go*, 19 de mayo de 2023, <[businessenglish2go.com/impulso-y-crecimiento-empresarial/importancia-del-ingles/](http://businessenglish2go.com/impulso-y-crecimiento-empresarial/importancia-del-ingles/)>.

36 Van Herk, 75.

partir de esta base sociolingüística se explora el prestigio de la lengua inglesa en Costa Rica según las percepciones de un grupo de ciudadanos; para lograr este objetivo se utilizan variables sociolingüísticas de análisis que se examinan como parte de los resultados.

*Sujeto social*: en la investigación se define como «el individuo de una comunidad con características sociales compartidas que mantiene un rol dentro de la sociedad»<sup>37</sup>.

*Prestigio lingüístico*: la noción de prestigio permite analizar las percepciones de los participantes en torno al idioma inglés. El prestigio corresponde a una valoración de un determinado grupo social hacia una lengua o una variedad de una lengua. Muchos de los participantes consultados tienen actitudes positivas hacia el manejo del inglés como medio para obtener mejores oportunidades. Van Herk define prestigio de dos formas distintas: «prestigio como la evaluación positiva que los hablantes otorgan a otras formas no estándares de habla, y prestigio de una lengua como la forma óptima de hablar»<sup>38</sup>. En el presente estudio nos centramos en la evaluación positiva de los hablantes con respecto a una lengua.

*Lengua extranjera*: Cohen la define como «la lengua que no es parte de la lengua materna del hablante y tampoco es parte del país del hablante»<sup>39</sup>. *Segunda lengua*: al igual que lengua extranjera, una segunda lengua «es otro idioma que no forma parte de la lengua materna del hablante y que por lo general aprende como segundo idioma»<sup>40</sup>. No obstante, según este mismo autor, existe una leve diferencia entre ambos conceptos, y es que «una segunda lengua reflexiona más en el sentido que es un aprendizaje donde el hablante convive con su lengua materna y la lengua aprendida, por lo que adquiere estrategias cognitivas más desarrolladas»<sup>41</sup>. Por lo tanto, en esta investigación se

37 Van Herk 30; traducción del autor.

38 Van Herk, 58; traducción del autor.

39 Andrew Cohen, *Strategies in Learning and Using a Second Language* (Nueva York: Longman, 1996) 37; traducción del autor.

40 Cohen, 206; traducción del autor.

41 Cohen, 207; traducción del autor.

utiliza el concepto de segunda lengua como una lengua presente en su país de origen, en el que hay condiciones sociales que favorecen su adquisición.

*Bilingüismo*: según Cerdá «el bilingüismo consiste en la aptitud del hablante para utilizar indistintamente dos lenguas»<sup>42</sup>.

### Consideraciones metodológicas

Con base en la interrogante acerca del prestigio del inglés como lengua extranjera en Costa Rica, y la finalidad de documentar la información, se definieron los siguientes objetivos: 1) conocer la percepción del prestigio del inglés como medio para generar oportunidades laborales; 2) dar cuenta de la percepción del inglés como medio de beneficio económico; y 3) conocer la percepción del inglés como medio para el desarrollo social. A partir de lo anterior, se elaboró una encuesta (ver anexo), en la que se incluyeron entre tres y cinco preguntas por cada uno de los distintos objetivos específicos del estudio (el prestigio del inglés, medio para generar oportunidades laborales, medio de beneficio económico y social). La encuesta se dividió en cuatro secciones: 1. prestigio de la lengua inglesa; 2. oportunidades laborales; 3. oportunidades económicas; y 4. oportunidad sociales.

Se obtuvo una muestra representativa de personas costarricenses que nos expresaron su opinión al respecto; esta muestra se describirá en detalle más adelante. Esta muestra fue escogida de forma deliberada —*purpose sampling*— y las edades oscilan entre los 15 y los 66.

Se optó por una combinación de preguntas cerradas y abiertas; se dividieron en cuatro áreas. La primera intenta obtener la percepción que los ciudadanos tienen acerca del inglés en comparación con otras segundas lenguas que también se estudian en el país, como el francés, el mandarín o el portugués. Se les pregunta si creen que vale la pena que el país siga haciendo la gran inversión económica que actualmente hace en preparar docentes y estudiantes en esta lengua. El segundo

42 Ramón Cerdá, *Diccionario de lingüística/Dictionary of Linguistics* (Madrid: Anaya, 1986) 30.

grupo de preguntas indaga si los ciudadanos perciben que el inglés proporciona oportunidades laborales o incluso mayores oportunidades laborales a los hablantes de inglés. Indagamos acerca de la percepción mostrada por las empresas contratadoras en términos de preferencias por el personal bilingüe sobre aquel que no lo es. El tercer bloque de preguntas está muy relacionado con el anterior y tiene que ver con las oportunidades económicas que puede proveer el conocimiento de esta lengua. El último bloque de preguntas procura inquirir acerca de la percepción de las oportunidades sociales y culturales que puede brindar el manejo del inglés, lo cual nos permitió explorar un sector cuya prioridad es poder comunicarse en esta lengua para expandir su enriquecimiento social y cultural. Dados los objetivos del estudio, se centró la encuesta solo en esas áreas.

La encuesta de opinión fue aplicada en 2020 a 122 personas de edades entre 15 y 66 años, con profesiones u oficios variados. Los lugares de residencia abarcan Heredia, San José, Alajuela, Cartago y Puntarenas. La muestra fue escogida de forma aleatoria en cada una de las variables: edad, sexo, profesión u oficio y lugar de residencia. La única variable no aleatoria fue excluir a personas que se dedicaran directamente a labores relacionadas con la lengua, tales como la enseñanza o la traducción, o bien como estudiantes de inglés.

### ***Características particulares de la muestra***

La muestra se eligió según el criterio *purpose sampling*, o bien, muestra deliberada. Según este criterio, los investigadores confían en su propio juicio al seleccionar miembros de la población para participar en sus encuestas. Se dirigió a personas que cumplieran con ciertas características: 1. de nacionalidad costarricense; 2. que no laboraran en el área de inglés o estudiaran la lengua como carrera (excluyendo así a personas dedicadas a labores de enseñanza del inglés o similares como la traducción, por su evidente interés en la lengua); 3. que fueran mayores de 15 años, ya que se buscaba a personas que pudieran tener un interés en el idioma por su potencial generador de algún beneficio

laboral, económico o de crecimiento social. El propósito fue tener una muestra de al menos cien participantes y se obtuvo un grupo de 122 personas. Los datos se recibieron mediante un documento de Google y se calcularon los porcentajes con *Microsoft Excel*. A partir de estos datos se llevó a cabo un estudio cualitativo fundamentado en esa información y en el análisis de las respuestas abiertas que ofrecieron los encuestados.

## Resultados de variables

### *Datos generales de identidad de los miembros de la muestra*

La primera variable que se utilizó en el estudio fue la *edad* (ver cuadro 1). Se escogieron los rangos según la premisa de que fueran personas que pudieran ofrecer una opinión fundamentada y que pudieran mostrar interés debido al beneficio tangible que podrían obtener de esta segunda lengua.

**Cuadro 1. Edad de los encuestados**

	<b>Edad</b>	<b>Porcentaje</b>
Grupo 1	15-23	16,64
Grupo 2	24-32	26,25
Grupo 3	33-41	30,38
Grupo 4	42-50	14,50
Grupo 5	51-59	9,78
Grupo 6	60-66	2,45

La muestra incluyó participantes entre 15 y 66 años. Se dividieron estas edades en seis grupos, como se puede ver en el cuadro 1, en rangos de nueve años los primeros cinco grupos y de siete el último grupo. No fue el propósito separar los resultados por grupos etarios; la subdivisión solo intenta arrojar un poco de claridad para quien tenga interés en este aspecto en particular. Todos los grupos quedaron representados en la muestra por al menos un participante. En cuanto

a los grupos etarios con mayor número de respuestas, lo representan las personas el grupo de 24 a 32 y el de 33 a 41 años.

Con respecto al *sexo* de los participantes, esta variable quedó representada por 54,9 % de personas masculinas, 44,3 % femeninas; y 0,8 % prefirió no dar información ante esta pregunta.

La tercera variable utilizada fue el *lugar de residencia*. El 47,6 % de la muestra reside en Heredia, 42,6 % en San José, 4,9 % en Alajuela, 4,1 % en Cartago y 0.8 % en Puntarenas. Se aprecia que la mayoría de la población de la muestra reside en Heredia y San José; este resultado sitúa a este estudio mayormente en lo que se denomina el área metropolitana; es decir, el centro más poblado y de mayor desarrollo industrial y comercial del país.

La cuarta variable fue el nivel de *escolaridad*. El 48,4 % reportaron estudios universitarios completos, el 27 % estudios universitarios incompletos, el 15,6 % estudios secundarios incompletos y el 9 % estudios primarios completos.

La última variable fue la *ocupación*, en la que hay mucha variedad. Agrupamos las distintas ocupaciones en los siguientes grupos: estudiantes, administrativos, quienes se dedican al hogar, docentes, trabajadores independientes, desempleados, miembros del clero, técnicos, empresarios, jubilados, obreros de la construcción e ingenieros.

## **Resultados y comentarios a partir de la encuesta**

### ***Prestigio de la lengua inglesa***

Con respecto al prestigio de la lengua extranjera, el 100 % de los encuestados coincidieron que el inglés es la lengua extranjera con mayor prestigio en Costa Rica. Uno de los participantes mencionó que sabe portugués y aun así es difícil conseguir un mejor empleo sin saber inglés. La persona es economista y afirmó que en los puestos gerenciales piden más el inglés que cualquier otro idioma. Otra persona señaló que en Costa Rica, por su uso en la población, el inglés es la segunda lengua de mayor uso, aunque no es lengua oficial del país.

El prestigio se fundamenta en la sociedad y en la forma en la que los sujetos construyen percepciones y actitudes positivas. Los participantes dieron ejemplos de las posiciones y cargos prestigiosos que se pueden obtener al hablar inglés. Los encuestados estuvieron de acuerdo con que el aprendizaje de una segunda lengua como el inglés les beneficia en muchos aspectos de su vida como por ejemplo crecer profesionalmente y tener mejores ingresos. Asimismo, identifican las personas que hablan inglés como más exitosas, con mejores empleos, mejores oportunidades económicas y sociales.

En este mismo punto, para el 99,2 % de los encuestados, el país debería seguir invirtiendo para que los estudiantes aprendan inglés; solo un 0.8 % opina que no. Estas cifras refuerzan la idea del prestigio del inglés y los beneficios sociales que obtiene una persona por medio del conocimiento de esta lengua. En la pregunta siguiente, les pedimos a los encuestados que describieran lo que el idioma inglés representa para el país. En el cuadro 2 se presenta un resumen de las respuestas.

**Cuadro 2. Lo que el idioma inglés representa para Costa Rica**

<p><b>Beneficios económicos</b></p> <p>Mejor salario</p> <p>Avance y progreso personal</p> <p>Mayores oportunidades laborales</p> <p>Mayor competitividad laboral</p> <p>Atracción de compañías transaccionales</p> <p>Inversión extranjera, turismo, comercio internacional</p> <p>Mayores facilidades para ofrecer turismo competitivo</p> <p>Mejor imagen del país ante el mundo</p>
<p><b>Beneficios sociales y culturales</b></p> <p>Facilidad para obtener cultura general</p> <p>Posibilidades de capacitación</p> <p>Acceso para viajar sin limitaciones lingüísticas</p> <p>Oportunidad de desarrollo personal</p> <p>Acceso a relaciones internacionales de educación</p> <p>Disminución de barreras para obtener oportunidades</p> <p>Mayor accesibilidad para los extranjeros de habla inglesa</p>

El cuadro 2 muestra las razones por las cuales los participantes consideran el inglés como fuente generadora no solo de oportunidades y beneficios económicos, sino también de oportunidades sociales y culturales para el sujeto dentro de la sociedad costarricense.

### ***Agente promotor de oportunidades laborales***

El 100 % de los encuestados opina que el manejo del idioma inglés incrementa las oportunidades laborales. Una de las razones sugeridas es que en Costa Rica existen empresas transnacionales que son grandes empleadoras a nivel nacional; y casi siempre entre sus requisitos esenciales para la contratación está el manejo del idioma inglés. Empresas como Sykes, Amazon, Boston Scientific, Concentrix Resources y HP contratan muchas personas al año, lo que favorece la economía del país y el desarrollo profesional de los costarricenses. Asimismo, las personas con carreras técnicas complementan sus estudios con el inglés. Hoy día muchas profesiones requieren del manejo del idioma inglés para crecer dentro de las mismas compañías contratantes y así alcanzar mejores oportunidades de ingreso.

Para las ventajas de un candidato a un trabajo, el 95,9 % de los encuestados cree que, al escoger entre dos candidatos para un puesto de trabajo, quien habla inglés tiene más ventajas sobre quien no lo habla. Algunos indicaron que el inglés es necesario para crecer dentro de una compañía. Sin importar el tipo de profesión u oficio, el saber inglés da ventaja sobre un candidato no bilingüe. Una vez más, se reafirma la posición del prestigio social que significa saber inglés como segunda lengua. En cuanto al valor agregado de un empleado bilingüe, el 97,5 % de los encuestados cree que las compañías les dan mayor valor empresarial a los empleados que hablan inglés. Según los participantes, una persona bilingüe está capacitada para usar ambos idiomas en situaciones cotidianas en su entorno laboral. En consecuencia, ser bilingüe hace a un candidato más competente para un puesto laboral.

### ***Agente generador de oportunidades económicas***

Con respecto a oportunidades de un mejor salario, el 97,5 % de los encuestados parten de que saber inglés puede implicar un mejor salario o mejores oportunidades económicas. Esta opinión supone que el manejo del inglés genera un desplazamiento económico favorable para crecer y lograr mejores puestos de trabajo, lo cual refuerza la noción del prestigio social que se obtiene al formar parte de una sociedad bilingüe. Como consecuencia, acerca de la opinión de invertir tiempo y dinero para aprender esta lengua, un 100 % de los encuestados cree que valen la pena las inversiones en su aprendizaje.

### ***Agente potenciador de oportunidades sociales***

Como generador de oportunidades sociales, el 99.2 % de los encuestados cree que el manejo del inglés podría brindar oportunidades sociales, tales como oportunidades de estudios en el exterior o en el país ofrecidas por medios virtuales y proyección internacional. Las oportunidades sociales están ligadas al crecimiento social del costarricense; es decir, a las mejoras económicas que se puedan obtener. En este ítem solicitamos a los encuestados que mencionaran alguna otra oportunidad social que se podría obtener con el conocimiento del inglés, y apuntaron las siguientes:

- Ampliar la red de contactos y amistades en todas partes del mundo
- Apreciar el teatro
- Aspirar a encontrar cónyuge
- Becas
- Conocimientos a profundidad de temas investigados en otros países
- Cultura, se puede socializar en otros países
- Emprendimientos como la importación
- Interacción y contactos estratégicos
- Intercambio internacionales y capacitación

- Mejorar la comunicación con el mundo
- No tener limitaciones en cuanto a estudio o pasatiempos
- Nombramientos en puestos internacionales
- Poder aprender de fuentes en inglés
- Reconocimientos académicos internacionales
- Relaciones interpersonales
- Respeto y reconocimiento por otras culturas
- Socializar más con otras culturas
- Viajar a diferentes países y tener mayor posibilidad de comunicación
- Viajar y conocer muchos otros países sin el limitante del idioma

Según esto, los encuestados consideran que el manejo del inglés puede facilitar oportunidades culturales y sociales. Sus opiniones reflejan que el idioma no solo es generador de oportunidades económicas, sino que también beneficia el crecimiento personal y la forma en la que puede relacionarse con los demás.

En cuanto a la *clase social* con la que asociaron el inglés, el 31,1 % lo asocia con la clase media alta del país; el 23,8 % con la clase media; el 23 % no lo asocia con ninguna clase social; el 21,3 % lo asocia con la clase alta; y el 0,8 % con la clase media baja, pero no con una clase baja.

## Conclusiones

La muestra de costarricenses encuestadas arroja una opinión favorable hacia el inglés como lengua extranjera. Da cuenta de que el prestigio de esta lengua es muy alto en Costa Rica, incluso como la más prestigiosa del país. Más del 99 % cree que el país debería seguir invirtiendo en la enseñanza de este idioma; ven al inglés como un medio para generar oportunidades laborales, económicas y sociales. Tienen claro que les interesa el bienestar laboral y económico; no

obstante, cuando fueron entrevistadas acerca de las oportunidades sociales que visualizaban, anotaron actividades que van más allá de lo meramente lucrativo o consumista. Señalaron posibles becas y el conocimiento profundo de temas de investigación, lo cual demuestra un interés académico y la exposición a formas de pensar más allá de nuestras fronteras. Están interesados en el acceso a relaciones interpersonales por medio de esta segunda lengua. Mencionan oportunidades para apreciar el teatro y el respeto y aprecio por otras culturas. Estos últimos puntos muestran la existencia de una conciencia cultural de lo que se puede acceder por medio de una lengua extranjera.

Se extrae que hay un interés explícito por el área laboral y económica, pero se percibe que manifiestan una visión más amplia, una conciencia de que vivimos en un mundo globalizado que ofrece mejores oportunidades de acceder a beneficios que eran bastante inaccesibles hace tan solo unas décadas. Apuntan a beneficios tales como viajar al exterior, conocer a personas, realizar negocios, importar artículos que no existen o no se producen en el país; además, les permite tener acceso a gente de otras partes del mundo e incluso ampliar la práctica de pasatiempos hasta los lugares más lejanos del planeta. En suma, visualizan el inglés como un medio de comunicación que abre puertas de acceso a un gran número de oportunidades.

### ***Palabras finales***

Este estudio sociolingüístico se propuso describir el prestigio de la lengua inglesa y sus efectos en Costa Rica, fundamentados en la percepción ciudadana de este idioma como medio generador de oportunidades. Presentamos y discutimos puntos de vista en favor de su prestigio y analizamos argumentos que cuestionan el verdadero motivo de la presencia del inglés en un país como el nuestro; tal es el caso de Barrantes Montero<sup>43</sup>, quien presenta la teoría del decrecimiento, citando a Taibo 2009. Según esta visión, urge reducir la producción y el consumo. Según esa premisa, Barrantes Montero cuestiona si el

43 Barrantes Montero, 253.

aprendizaje del inglés constituye un medio para que los países ricos continúen ejerciendo un poder nocivo que pretende perpetuar un tipo de dominación sobre los países en vías de desarrollo a expensas de la naturaleza y el medio ambiente.

El estado costarricense, por su parte, continúa convencido de que el aprendizaje del inglés es una de las rutas por seguir en pro del avance social y económico. En el sitio web oficial de la Casa Presidencial en agosto de 2018 el presidente de la República presentó la Alianza para el Bilingüismo (ABI) como parte de la estrategia nacional para aumentar significativamente la cobertura de la enseñanza del inglés en Costa Rica. En el mismo comunicado, la Casa Presidencial señala que planean «avanzar en la primera etapa la universalización de la enseñanza del inglés en preescolar, cubriendo a un aproximado de 125.000 estudiantes»<sup>44</sup>.

Al ser este un estudio que privilegió la percepción de una muestra de personas y de información escrita igualmente de opinión, carecemos de datos concluyentes que confirmen que un empleado con conocimiento del inglés sí tenga mayores ingresos que uno que no conozca esta lengua. Esto representa una oportunidad de investigación adicional.

Concluimos que el inglés goza de un prestigio alto en Costa Rica y es bien recibido por la población como lengua extranjera; se cree que debe estudiarse y aprenderse porque representa un medio para generar oportunidades laborales, beneficios económicos; y también es un medio para generar enriquecimiento social. La mayoría de quienes completaron la encuesta concuerda en que esta es la lengua extranjera que ofrece posibilidades en un mundo globalizado para las personas y para el país. Mostraron un equilibrio entre las oportunidades económico/laborales y las sociales, como estudiar dentro y fuera del país; no tener limitaciones en cuanto a estudio o pasatiempos; viajar y conocer muchos otros países sin la limitación del idioma; ampliar

<sup>44</sup> Presidencia de la república de Costa Rica. Consultado 22 julio 2020, <<https://www.presidencia.go.cr/comunicados/2018/08/gobierno-declara-la-ensenanza-del-ingles-como-prioridad-nacional/>>

la red de contactos y amistades en todas partes del mundo; acceder a conocimientos de temas investigados en otros países; y tener mayor posibilidad de comunicación. Los datos obtenidos muestran que entre la población encuestada el inglés es una lengua con un nivel alto de prestigio en Costa Rica.

Barrantes Montero aborda un punto de la dominación, el cual es también aspecto importante para la sociolingüística. Dentro del alcance de este estudio no indagamos la percepción de las personas encuestadas acerca de este asunto. A la luz de las respuestas, las personas encuestadas se centran en los beneficios que esta lengua extranjera les puede ofrecer; no consideran las posibles consecuencias sociales o económicas negativas que este fenómeno pueda conllevar. Ese tema por su complejidad se abre como una oportunidad de mayor estudio y de análisis futuro.

### ***Otras recomendaciones***

El papel del inglés en Costa Rica es un tema de valor social y lingüístico. Es nuestro interés propio realizar nuevos estudios sociolingüísticos; se desea que otros amplíen sus investigaciones con variables aun más específicas. El asunto tiene plena pertinencia para el país y para quienes en cualquier parte del mundo deseen conocer algo más sobre el comportamiento socioeconómico y sociocultural de Costa Rica en relación con esta lengua extranjera. Sería muy importante ampliar las variables de zona geográfica, sexo, edad y ocupación laboral, entre otras, para contar con más datos sobre el efecto del inglés en las distintas regiones del país según estos distintos grupos sociales.

**Anexo: Encuesta**

Edad:	Sexo:
Escolaridad:	Ocupación:
Lugar de residencia:	
<b>PRESTIGIO DE LA LENGUA INGLESA</b>	
1	¿Cuál es la lengua extranjera con mayor prestigio en Costa Rica (inglés, francés, mandarín, portugués)?
2	¿Cree usted que el país debería seguir invirtiendo en que los estudiantes aprendan inglés? Sí/No
3	Describa lo que el idioma inglés representa para el país.
<b>OPORTUNIDADES LABORALES</b>	
4	¿Cree usted que el manejo del inglés incrementa las oportunidades laborales? Sí/No
5	¿Por qué es beneficioso para un profesional o empleado en general tener dominio del inglés?
6	¿Cree usted que, al escoger entre dos candidatos para un puesto de trabajo, quien habla inglés tiene más ventajas sobre quien no lo habla? Sí/No
7	¿Cree usted que las personas que saben inglés tienen un nivel más bajo de desempleo? Sí/No
8	¿Cree usted que las compañías den más valor, en términos empresariales, a los empleados que hablen inglés? Sí/No
<b>OPORTUNIDADES ECONÓMICAS</b>	
9	¿Cree usted que el manejo del inglés puede brindar un mejor salario o mejores oportunidades económicas? Sí/No
10	Mencione algunas oportunidades económicas que se podrían obtener con el manejo del inglés.
11	¿Cree usted que valdría la pena invertir tiempo y dinero en aprender inglés? Sí/No
<b>OPORTUNIDAD SOCIALES</b>	
12	¿Cree usted que el manejo del inglés podría brindar oportunidades sociales, tales como reconocimientos, mejores puestos laborales o proyección internacional? Sí/No
13	Mencione alguna otra oportunidad social que se podrían obtener con el manejo del inglés.
14	¿Con cuál clase social del país asocia el manejo del inglés? Alta/media alta/media/media baja/baja/ninguna en específico